

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 35-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЭНХСАЙХАН (Монголия)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 153 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЧРЕЖДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА
(продолжение)

ПУНКТ 148 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНВЕНЦИЯ О ЮРИСДИКЦИОННЫХ ИММУНИТЕТАХ
ГОСУДАРСТВ И ИХ СОБСТВЕННОСТИ (продолжение)

ПУНКТ 155 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА
(продолжение)

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

ПУНКТ 153 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЧРЕЖДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА
(продолжение) (A/C.6/53/L.9/Rev.1)

Проект резолюции A/C.6/53/L.9/Rev.1

1. Г-н ВЕРВЕЙ (Нидерланды), представляя проект резолюции A/C.6/53/L.9/Rev.1, обращает внимание членов Комитета на внесенные в него изменения. В третьем абзаце преамбулы в варианте на английском языке были исключены слова "and growing". В пункте 4 постановляющей части текста на английском языке была добавлена информация о сроках созыва Подготовительной комиссии. В третьей строке пункта 5 по соображениям бюджетного характера были исключены слова "если Подготовительная комиссия обратится с той просьбой". Также во второй строке того же пункта необходимо добавить запятую после слов "рабочих документов". Во второй строке пункта 7 слова "в том числе присутствовать" были заменены словом "присутствуя".
2. Представитель Нидерландов подчеркивает, что по бюджету по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов никаких дополнительных ассигнований не потребуется с учетом того, что Секретариату не придется заниматься подготовкой рабочих документов.
3. Г-жа МОНТЕСИНО (Испания) указывает на ошибку в тексте пункта 5 проекта на испанском языке. Вместо "incluida la preparación de los documentos de trabajo" следует читать: "no incluida la preparación de los documentos de trabajo".
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае отсутствия возражений он будет считать, что члены Комитета желают принять проект резолюции A/C.6/53/L.9/Rev.1 без голосования.
5. Проект резолюции A/C.6/53/L.9/Rev.1 принимается без голосования.
6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Шестой комитет завершил рассмотрение пункта 153 повестки дня.

ПУНКТ 148 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНВЕНЦИЯ О ЮРИСДИКЦИОННЫХ ИММУНИТЕТАХ ГОСУДАРСТВ И ИХ СОБСТВЕННОСТИ (продолжение) (A/C.6/53/L.19/Rev.1)

Проект резолюции A/C.6/53/L.19/Rev.1

7. Г-н КАВАМУРА (Япония), представляя проект резолюции от имени делегации-координатора, уточняет, что в этом проекте, с одной стороны, предусматривается учреждение рабочей группы открытого состава Шестого комитета и, с другой стороны, Комиссии международного права предлагается представить любые предварительные замечания относительно нерешенных вопросов существа к 31 августа 1999 года. Делегация-координатор просит Секретариат организовать сессию этой рабочей группы в начале работы пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи сразу же после сессии рабочей группы по терроризму.
8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает признательность представителю Японии и говорит, что рабочая группа, упоминаемая в проекте резолюции, будет являться вспомогательным органом Шестого комитета, действующим в соответствии с Правилами процедуры Генеральной Ассамблеи. Он говорит, что в случае отсутствия возражений он будет считать, что члены Комитета желают принять проект резолюции A/C.6/53/L.19/Rev.1 без голосования.

9. Проект резолюции А/С.6/53/L.19/Rev.1 принимается без голосования.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Шестой комитет завершил рассмотрение пункта 148 повестки дня.

ПУНКТ 155 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА
(продолжение) (A/C.6/53/L.20/Rev.1)

11. Г-н ХОЛМС (Канада) представляет информацию об итогах неофициальных консультаций по вопросу о проекте международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, координатором которых он являлся. В докладе, представленном Рабочей группой Шестого комитета, содержались предложение Друзей Председателя, а также оговорки, высказанные некоторыми делегациями в отношении проекта конвенции, в частности ее сферы действия.

12. Г-н Холмс с сожалением информирует членов Шестого комитета о том, что делегации не смогли прийти к согласию и одобрить проект конвенции. Тем не менее он выражает признательность этим делегациям за их постоянные усилия, в частности делегации Российской Федерации, которая является главным автором проекта. Он отмечает, что выраженная озабоченность касается прежде всего сферы действия конвенции, политических последствий в области разоружения и законности или незаконности применения ядерного оружия. В результате консультаций делегации договорились о том, что проект конвенции будет более обстоятельно рассмотрен в рамках специального комитета, и в связи с этим были внесены изменения в проект общей резолюции о терроризме.

13. Г-жа ФЕРНАНДЕС ДЕ ГУРМЕНДИ (Аргентина), представляя проект резолюции А/С.6/53/L.20/Rev.1, говорит, что последняя поправка, внесенная в пункт 15 постановляющей части текста на английском языке, была снята и что во второй строке после слов "о прогрессе" необходимо включить слова "в осуществлении его мандата".

14. Представительница Аргентины отмечает, что в проекте резолюции содержится решительное осуждение всех террористических актов, методов и практики. Она говорит, что по вопросу о будущем мандате Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи, были проведены длительные консультации, результаты которых отражены в пунктах 11, 12, 14 и 15 постановляющей части. Г-жа Фернандес де Гурменди выражает надежду на то, что данный проект резолюции будет принят путем консенсуса.

15. Г-н ОБЕЙД (Сирийская Арабская Республика) говорит, что текст пункта 11 постановляющей части на английском языке не идентичен тексту пункта 11 на арабском языке, в котором были опущены следующие слова: "продолжит разрабатывать проект международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма с целью завершить разработку этого документа".

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае отсутствия возражений он будет считать, что члены Шестого комитета желают принять проект резолюции А/С.6/53/L.20/Rev.1 без голосования.

17. Проект резолюции А/С.6/53/L.20/Rev.1 принимается без голосования.

18. Г-н АКБАР (Пакистан) напоминает о том, что вопрос о правовом определении международного терроризма включается в повестку дня Комитета с 1972 года и что никакого решения до сих пор не найдено. Ряду делегаций хотелось бы, чтобы этот вопрос был решен оперативно, что позволило бы провести различие между терроризмом как преступным деянием и борьбой за национальное освобождение, имеющей законный характер.

19. Г-н ОБЕЙД (Сирийская Арабская Республика) говорит, что Сирия присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, поскольку она осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях. Вместе с тем он подчеркивает важность проведения разграничения между терроризмом, который является преступлением, наказуемым по закону, и законной борьбой народов против любой формы иностранной оккупации. Сирия присоединилась ко всем международным конвенциям о борьбе с терроризмом, и она принимала участие в разработке Арабской конвенции о борьбе с террористическими актами.

20. По мнению представителя Сирии, в проекте резолюции A/C.6/53/L.20/Rev.1 содержится много позитивных элементов, но между некоторыми другими элементами наблюдается путаница, что может приводить к двусмысленному толкованию. Кроме этого, важные аспекты, затрагиваемые в резолюциях о терроризме, уже принятых Генеральной Ассамблеей, оставлены в данном проекте резолюции без внимания. В частности, в него следовало бы включить специальный пункт, в котором бы вновь подтверждались права народов, находящихся под иностранным господством, а также законный характер их борьбы в соответствии с принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Сирии одобряет первые три абзаца преамбулы и подчеркивает, что определение терроризма, содержащееся в проекте резолюции A/C.6/53/L.20/Rev.1, не должно распространяться на сопротивление израильской оккупации на арабских территориях, поскольку в данном случае речь идет о законном сопротивлении. Это, напротив, не относится к преступным актам и действиям оккупационных сил, которым необходимо положить конец. Сирия разделяет позицию, выработанную Движением неприсоединившихся стран на Дурбанской конференции, в которой четко проведено это различие.

21. Напомнив о том, что одностороннее применение силы и насилия в международных отношениях является грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права, г-н Обейд говорит, что его делегация благожелательно воспринимает пункт 6 постановляющей части, который к тому же соответствует духу заключительной декларации Движения неприсоединившихся стран.

22. Делегация Сирии придает большое значение проекту международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма. Вместе с тем, отсутствие определения ядерного терроризма привело к возникновению серьезных трудностей в ходе обсуждений; это также относится к включению новых статей, касающихся цели документа, тяжести деяний и сферы действия положений. Кроме этого, проект конвенции охватывает только акты, совершаемые отдельными лицами, тогда как только государства могут нести ответственность за акты ядерного терроризма. В заключение делегация Сирии выражает надежду на то, что на будущих заседаниях удастся выработать сбалансированный документ, приемлемый для всех.

23. Г-н НЮМАН (Швеция) присоединяется к консенсусу по проекту резолюции A/C.6/53/L.20/Rev.1 и поддерживает решение об учреждении специального комитета для выработки проекта международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма. В том, что касается разработки международной конвенции о терроризме, то позиция Швеции остается той же, что и в предыдущие годы.

24. Г-н ТАНКОАНО (Нигер) говорит, что во второй строке пункта 11 текста проекта резолюции на французском языке в конце слова "international" после слова "convention" необходимо добавить букву "e".

25. Г-н АЛЬ-КАДИ (Ирак) говорит, что его страна поддерживает проект резолюции A/C.6/53/L.20/Rev.1, но что в нем следовало бы провести различие между терроризмом и законной борьбой народов против иностранной оккупации. Делегация Ирака полностью поддерживает заявление, сделанное представителем Сирии.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пункта 155 повестки дня, озаглавленного "Меры по ликвидации международного терроризма", при том понимании, что работа Специального комитета для выработки проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма будет продолжена.

27. Он выражает удовлетворение по поводу того, что благодаря конструктивному и прагматичному духу, царившему в течение всей его работы, Комитет смог принять путем консенсуса 12 проектов резолюций и 2 проекта решения. Остановившись на достижениях в работе Комитета на текущей сессии и, в частности, на новых элементах, внесенных в областях, в которых в прошлом уже были приняты резолюции, он отмечает, что в том, что касается резолюции об учреждении международного уголовного суда, было достигнуто общее согласие в отношении исторической важности принятия Римского статута и вытекающей из этого необходимости принятия практических мер для введения в действие этого правового механизма. Он приветствует также то, что данная резолюция предоставляет всем государствам, а также межправительственным и неправительственным организациям возможность принимать участие в работе Подготовительной комиссии по содействию обеспечению его функционирования. Он высказывает мнение, что данный проект резолюции способствует поддержке того импульса, который был обеспечен на Римской конференции.

28. Комитету также хотелось бы выразить удовлетворение по поводу принятия еще одной конкретной меры, а именно проекта принципов, призванных регулировать проведение международных переговоров, который будет иметь большое значение в области международных отношений, поскольку он в значительной степени будет способствовать мирному урегулированию международных споров и установлению новых норм международного поведения государств.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ также отмечает принятие Комитетом решения начать разработку проекта международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма по предложению Франции и благодаря координационным усилиям Аргентины. Этот документ служил бы весьма полезным подспорьем в общей борьбе против международного терроризма в связи с предусматриваемыми в нем конкретными мерами и содержащимся в нем призывом к государствам стать участниками существующих международных документов. Судя по числу государств, которые подписали или ратифицировали существующие международные конвенции и, в частности, Международную конвенцию о борьбе с бомбовым терроризмом, которую еще не ратифицировало ни одно государство, следует с сожалением констатировать, что в этой области еще предстоит сделать многое.

30. Еще одной заслуживающей упоминания позитивной особенностью нынешней сессии является то, что впервые был налажен диалог между Шестым комитетом и Комиссией международного права через посредство, в частности, ее специальных докладчиков. Это представляет собой новую тенденцию, которую необходимо поощрять, поскольку она способствует более эффективному и обстоятельному обмену мнениями между этими двумя органами.

31. В заключение, напомнив о том, насколько энергично Комитет стремился вплоть до последнего часа завершить свою работу над проектом международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, который способствовал бы уменьшению весьма реальной и серьезной опасности, связанной с этой формой терроризма, в частности для международного мира и безопасности и безопасности государств, и который также позволил бы устранить один из существующих пробелов в правовой области в плане борьбы с международным терроризмом, оратор говорит, что эти усилия не были тщетными, поскольку опыт и знания, приобретенные в рамках консультаций, которыми эффективно руководил представитель Канады, безусловно, будут использованы в ходе сессии Специального комитета по этому вопросу весной 1999 года.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

32. После взаимного выражения признательности, в котором принимают участие г-н Ас-Самин (Оман) от имени государств Азии, г-н Смейкал (Чешская Республика) от имени государств Восточной Европы, г-жа Стинз (Австралия) от имени западноевропейских и других государств, г-н Васкес (Эквадор) от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна, г-н Мухамед (Судан) от имени африканских государств и г-жа Эфрат-Смилг (Израиль), Председатель объявляет о завершении работы Комитета, за исключением работы по пункту 155 повестки дня, которая будет продолжена в рамках Специального комитета для выработки проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма.

Заседание закрывается в 16 ч. 25 м.